

D	Bluetooth Sound System	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Bluetooth geluidstelsysteem	Gebruiksaanwijzing	15
F	Chaîne hi-fi avec Bluetooth	Mode d'emploi	25
E	Sistema de sonido bluetooth	Instrucciones de servicio	34
I	Sistema audio Bluetooth	Istruzioni per l'uso	43
GB	Bluetooth Sound System	Instruction Manual	52
PL	System dźwiękowy Bluetooth	Instrukcja obsługi/Gwarancja	61
H	Bluetooth hangrendszer	Használati utasítás	71
UA	Акустична система Bluetooth	Інструкція з експлуатації	80
RUS	Звуковая система Bluetooth	Руководство по эксплуатации	89

D NL F E I GB PL H UA RUS

# BLUETOOTH SOUND SYSTEM BBS 4827



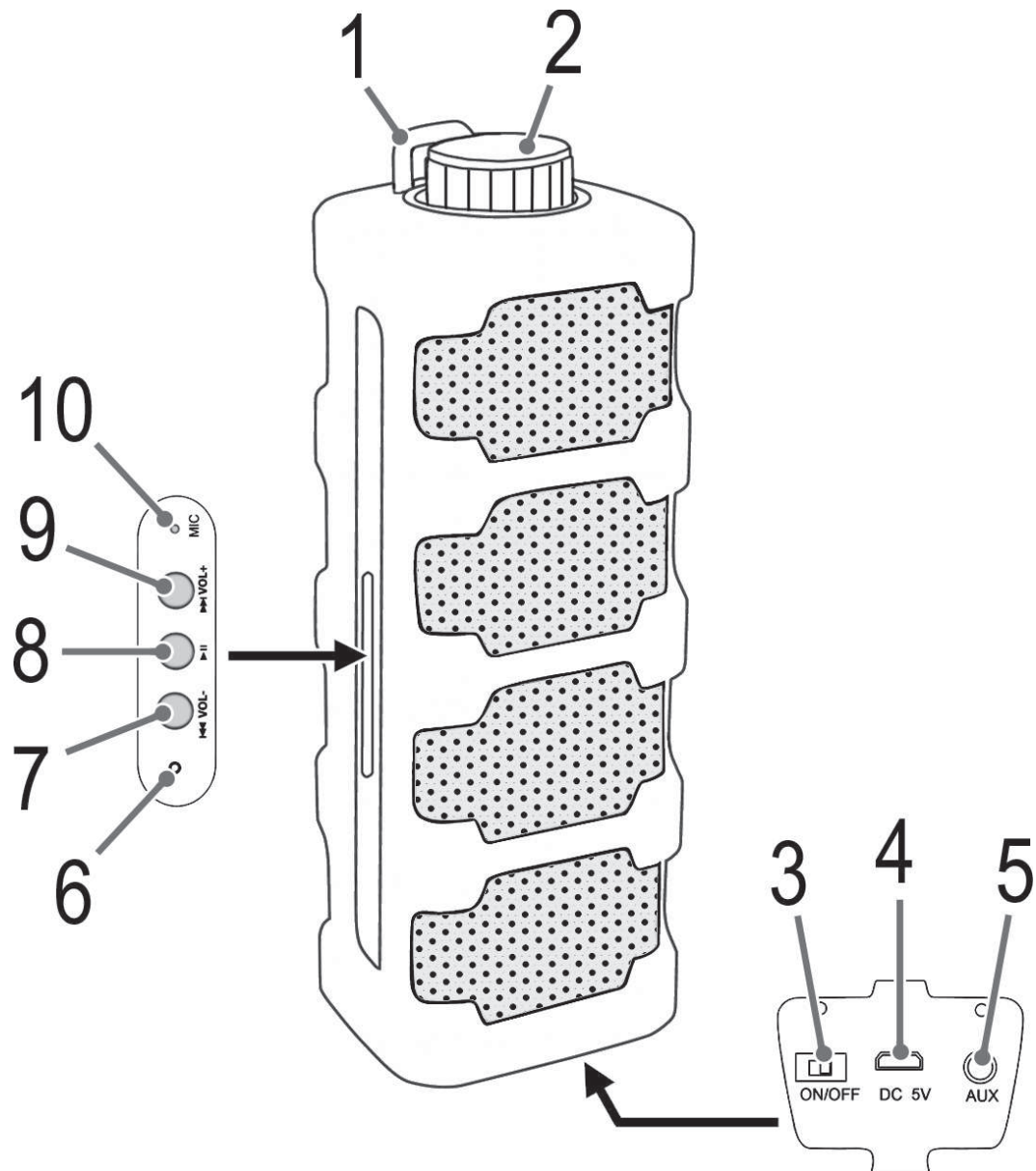
CE

**AEG**  
perfekt in form und funktion

### 3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen  
Situation des commandes  
Ubicación de los controles  
Posizione dei comandi  
Location of Controls

Lokalizacja kontrolek  
A kezelőszervek elhelyezkedése  
Розташування органів керування  
Расположение элементов



## Instrukcja obsługi

---

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia.

### Symbole w niniejszej Instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika jest specjalnie oznakowany. Konieczne jest stosowanie się do tych zaleceń w celu uniknięcia wypadków i nie dopuścić do uszkodzenia maszyny.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ta ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na możliwe zagrożenia związane z urazami.

#### **PRZESTROGA:**

Odnosi się to do ewentualnego zagrożenia dla tej lub innych obiektów.

#### **UWAGA:**

Uwidacznia to wskazówki i informacje.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

---

Uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia do eksploatacji i zachować na przyszłość instrukcje obsługi dołączone wraz z gwarancją, odbioru i, jeśli to możliwe, z opakowania. Jeśli dasz tego urządzenia do innych ludzi, również z instrukcji obsługi.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego lub planowanych celów. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Nie należy korzystać z urządzenia mokrymi rękami.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, urządzenie ani deszczu ani wilgoci. Urządzenia nie wolno używać w bezpośredniej bliskości wody (np. łazienka basen).
- Trzymać urządzenie z dala od źródeł ciepła, bezpośrednie działanie promieni słonecznych i ostre krawędzie.
- Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia.
- Nie narażać akumulatora na twardy dysk lub uderzenia ciśnienia.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych do wnętrza urządzenia. Niebezpieczeństwo zwarcia elektrycznego!
- Nie należy korzystać z urządzenia w bardzo wilgotnym czy niewietrzonym środowisku.
- Aby uniknąć wyładowania elektrostatyczne, nie należy korzystać z urządzenia w wyjątkowo suchy klimat.

## 62 Język polski

- Urządzenie musi być regularnie sprawdzane pod kątem uszkodzeń lub zmęczenia materiału. Jeżeli uszkodzenia są widoczne, urządzenie nie może być już używana.
- Nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym specjalistą.
- Nie stosować urządzenia w miejscach nadmiernie gorących, zimnych, wilgotnych lub zakurzonych.
- Należy wybrać odpowiednie miejsce do zainstalowania produktu, np. sucha, płaska powierzchnia antypoślizgowa, co ułatwi działanie systemu!
- Zapewnić odpowiednią wentylację!
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak gazety, obrusy, zasłony, itp.

### Dzieci i młodsze osoby

W celu zapewnienia dzieciom bezpieczeństwa wszystkie elementy opakowania (plastikowe torby, pudełka, polistyrenu itd.) należy przechowywać poza ich zasięgiem.

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalać małym dzieciom na zabawy z folią. Istnieje **niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa dla tego urządzenia

#### OSTRZEŻENIE:

Nie dopuścić do uszkodzenia słuchu przez nastawianie zbyt dużego poziomu głośności.

#### PRZESTROGA:

- Nie wolno dotykać obudowy głośnika membrany z twojej ręki lub z innymi przedmiotami, ponieważ spowoduje to uszkodzenie.
- Nie przeciążać urządzenia.

## Lokalizacja kontroltek

- 1 Hak
- 2 Regulacja głośności
- 3 Wyłącznik (ON/OFF)
- 4 Gniazdko ładowania USB 2.0 Micro B (DC 5 V)
- 5 Gniazdko 3,5 mm (AUX)
- 6 Kontrolka

- 7 Poprzednia ścieżka/Szukaj do tyłu /Zmniejsz głośność (◀◀VOL-)
- 8 Odtwarzanie/Pauza (▶ ||)
- 9 Następną ścieżka/Szukaj do przodu / Zwiększ głośność (VOL+ ▶▶)
- 10 Mikrofon (MIC)

## **Części w zestawie** (niewidoczne na rysunku)

- 1 Przewód ładowarki (typ A USB do Micro B USB)
- 1 Kabel audio (wtyczka typ jack 3,5 mm)
- 1 Haczyk z zatrzaskiem

## **Przed pierwszym użyciem**

---

1. Naładować baterie przed pierwszym użyciem. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w rozdziale „Ładowanie wbudowanego akumulatora”.

## **Ładowanie wbudowanego akumulatora**

---

Odtwarzacz jest zasilany przez wbudowany akumulator litowy (baterię litową). Ładować akumulator/baterię w następujący sposób:

1. Otworzyć dolną gumową przykrywkę. Sprawdzić, czy wyłącznik ON/OFF (3) jest w pozycji “OFF” (wyłączony).
2. Podłączyć wtyczkę Micro B USB ładowarki do gniazdka (4) w urządzeniu. Wtyczkę USB podłączyć do uruchomionego komputera. Kontrolka zaświeci się na czerwono w trakcie ładowania akumulatora.
3. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, czerwona lampka kontrolna zgaśnie.
4. Odłączyć przewód ładowarki od głośnika i od komputera.

### **PRZESTROGA:**

Nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest on w trakcie ładowania.

### **UWAGA:**

- Akumulator ładuje się tylko przy włączonym komputerze.
- Nie należy podłączać odtwarzacza na długi okres czasu do wyłączzonego laptopa, gdyż w przeciwnym razie akumulator laptopa może ulec rozładowaniu.
- Czas ładowania zależy od stopnia rozładowania baterii/akumulatora.
- W przypadku słabej baterii, pojawi się migoczący sygnał ostrzegawczy.
- W razie nieużywania urządzenia przez dłuższy czas, należy ładować baterię przynajmniej co 6 do 12 tygodni. Bateria rozładowuje się nawet przy wyłączonym sprzęcie.

## 64 Język polski

### Lokalizacja

---

Wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia. Odpowiednia jest sucha, równa, antypoślizgowa powierzchnia, na której urządzenie to można w łatwy sposób obsługiwać.

### Użytkowanie

---

Są dwa sposoby użytkowania urządzenia: Poprzez połączenie przewodowe lub bezprzewodowe połączenie Bluetooth.

#### Połączenie przewodowe

1. Kabel RCA stereo 3,5 mm podłączyć do zewnętrznego źródła dźwięku. W razie konieczności należy użyć odpowiedniego łącznika pośredniego (poza zestawem).
2. Otworzyć dolną gumową przykrywkę.
3. Włożyć drugi koniec kabla do gniazdka AUX (5) na urządzeniu.
4. Włączyć głośnik poprzez ustawienie wyłącznika ON/OFF (wł./wył.) ( 3 ) w położeniu „ON” (wł.).
5. Pokrętle (2) ustawić żądaną głośność. Przyciski funkcyjne na głośniku nie działają.

#### **i UWAGA:**

Jeśli to możliwe, zsynchronizować głośność zewnętrznego urządzenia audio do żądanego poziomu.

#### Bezprzewodowo przez Bluetooth

#### **i UWAGA:**

Połączenie Bluetooth nie jest możliwe jeżeli kabel audio jest podłączony do gniazdka AUX jack (5).

Bluetooth to technologia bezprzewodowej komunikacji radiowej urządzeń krótkiego zasięgu. Urządzenia z funkcją Bluetooth wysyłają sygnały radiowe w zakresie częstotliwości pomiędzy 2,402 a 2,480 GHz w paśmie ISM (pasmo przemysłowe (**I**ndustrial, naukowe (**S**cientific) i medyczne (**M**edical)). Mogą jednak wystąpić zakłócenia spowodowane przez sieci WLAN, inne sieci, telefony bezprzewodowe czy kuchenki mikrofalowe, które działają w tym samym paśmie częstotliwości.

Urządzenie to daje możliwość użytkowania urządzenia obsługiwanego technologią Bluetooth. Promień działania jest ograniczony do ok. 15 metrów w zależności od otoczenia i użytego urządzenia współdziałającego.

Jeśli urządzenie grające obsługuje profil A2DP (zaawansowany profil dystrybucji dźwięku (**A**dvanced **A**udio **D**istribution **P**rofile)) i jest wyposażone w funkcję odtwarzacza plików muzycznych, to istnieje również możliwość bezprzewodowego przesyłania muzyki do urządzenia. Profil A2DP wiąże się z profilem Bluetooth wielu dostawców. Poprzez transmisję potokową dźwiękowe sygnały stereo są bezprzewodowo przesyłane pomiędzy urządzeniem grającym (źródło) a urządzenie odbierającym. Aby sterować źródłem przez użycie pilota, urządzenie grające musi obsługiwać profil AVRCP (Profil zdalnego sterowania sygnałami audio/video (**A**udio **V**ideo **R**emote **C**ontrol **P**rofile)).

Z powodu istnienia różnych producentów urządzeń, a co za tym idzie różnych modeli i wersji oprogramowania, nie można zagwarantować pełnej funkcjonalności sprzętu.

- **Logowanie urządzeń (parowanie)**

Przed rozpoczęciem słuchania muzyki przez urządzenie, należy sparować urządzenia.

1. Sprawdzić, czy funkcja Bluetooth została włączona w urządzeniu-źródle dźwięku (np. w telefonie komórkowym). Aby to zrobić, należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia-źródła.
2. Włączyć urządzenie przez ustawienie wyłącznika ON/OFF (3) w położeniu ON (Wł.). Szybko zamigocze kontrolka. Głośnik próbuje się połączyć z zsynchronizowanym już urządzeniem. Jeżeli głośnik nie może znaleźć znanego urządzenia w ciągu 30 sekund, włączy się przerywany sygnał dźwiękowy i zacznie powoli migać kontrolka. Urządzenie jest teraz ustawione w trybie parowania.
3. Na urządzeniu grającym wybrać menu Bluetooth i zarejestrować w nim urządzenie. Aby to zrobić, należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia-źródła. W urządzeniu grającym wyświetli się jako wybór urządzenie „AEG BSS 4827”.
4. Teraz do urządzenia grającego należy wprowadzić hasło „0000”, w zależności od producenta urządzenia, model oraz wersji oprogramowania.

Po zsynchronizowaniu włączy się przerywany sygnał dźwiękowy i kontrolka zacznie migać najpierw gwałtownie a potem wolniej (2x co ok. 5 sekund).

### **i UWAGA:**

- Zależnie od producenta urządzenia grającego, należy ponownie wykonać rejestrację (parowanie) urządzeń.
- W razie problemów z parowaniem urządzenia do odtwarzania, wyłączyć funkcję WiFi-/ oraz danych mobilnych w urządzeniu do odtwarzania.
- Kompatybilności Bluetooth nie można zapewnić urządzeniom (np. telefonom komórkowym) dostępnym na rynku w przyszłości.
- Aby zapewnić optymalne połączenie, należy sprawdzić, czy akumulator/bateria urządzenia nadawczego są całkowicie naładowane.

## 66 Język polski

### **i UWAGA:**

- Niektóre z telefonów komórkowych posiadają tryb oszczędzania energii. Wyłączyć tryb oszczędzania energii, gdyż w przeciwnym razie mogą wystąpić kłopoty podczas przesyłania danych przez Bluetooth.
- Aby można było przesłać dane audio, Bluetooth musi być włączony na urządzeniu nadawczym. Przestrzegać instrukcji obsługi urządzenia nadawczego.
- Jeśli telefon komórkowy, na którym użytkownik odtwarza muzykę, odbiera rozmowę, muzyka zostaje przerwana. Przerwany sygnał będzie słyszalny mniej więcej co 3 sekundy. Nacisnąć przycisk (8) ► **II**, aby odebrać telefon. Głośniki przekażą dźwięk. Mówić do mikrofonu na urządzeniu lub przenieść rozmowę na telefon komórkowy. Stosować się do instrukcji wyświetlanej na telefonie. Po skończeniu rozmowy oba urządzenia połączą się ponownie. W razie potrzeby rozmowę odtwarzać w trybie ręcznym.

## Obsługa

Urządzenie jest wyposażone w wiele przycisków funkcyjnych. W zależności od funkcji krótko nacisnąć odpowiedni przycisk lub nacisnąć i przytrzymać go w tym położeniu.

### **ON/OFF (Wł./Wył.)**

- Aby włączyć urządzenie, ustawić wyłącznik ON/OFF w pozycji „ON”.

#### **i UWAGA: Połączenie automatyczne**

Jeśli urządzenie jest obsługiwane przez urządzenie grające (źródło) (np. telefon komórkowy), urządzenia połączą się automatycznie. Warunkiem koniecznym jest:

- Urządzenia były już połączone ze sobą.
  - System Bluetooth jest aktywny w urządzeniu grającym.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić wyłącznik ON/OFF w pozycji „OFF”. Urządzenia rozłączą się.

#### **i UWAGA:**

Aby zaoszczędzić akumulator/baterię, wyłączyć głośnik, kiedy nie jest już używany.

### **► II Pauza (8)**

- Krótko nacisnąć ten przycisk, aby wstrzymać odtwarzanie.
- Nacisnąć przycisk ponownie, aby wznowić odtwarzanie.



## **i UWAGA:**

W zależności od producentów urządzeń, modeli i wersji oprogramowania, w źródle muzyki należy uruchomić odtwarzanie.

## **Regulacja głośności (9/7)**

Nacisnąć i przytrzymać przycisk VOL+ ►► (9) lub ◀◀ VOL- (7), a stopniowo wyregulować głośność.

## **i UWAGA:**

- Przy maksymalnym lub minimalnym ustawieniu włączy się krótki sygnał ostrzegawczy. **Ważne!** Użycie tylko pokrętła (2) umożliwi dopasowanie głośności do aktualnie ustawionego poziomu maksymalnego.
- Poziom głośności na urządzeniu odtwarzającym nie może być ustawiony na zbyt niską wartość, gdyż w przeciwnym razie może wystąpić szum.

## **Wybór muzyki (7/9)**

- Nacisnąć VOL+ ►► (9), aby przejść do następnej ścieżki.
- Nacisnąć ◀◀ VOL- (7), aby ponownie zacząć tę samą ścieżkę lub przejść do poprzedniej (w zależności od urządzenia odtwarzającego).

## **i UWAGA:**

Urządzenie grające musi obsługiwać tę funkcję.

## **Odbieranie/kończenie rozmów w trybie Bluetooth**

- Nacisnąć ► || (8), aby odebrać przychodzącą rozmowę.
- Nacisnąć przycisk ponownie, aby zakończyć rozmowę.

## **i UWAGA:**

Odtwarzanie muzyki jest wstrzymane podczas przychodzącej rozmowy. Po skończeniu rozmowy odtwarzanie muzyki jest wznowiane.

## **Odmowa odbioru telefonu w trybie Bluetooth**


Aby nie odbierać przychodzącej rozmowy, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk ► || (8).

## **i UWAGA:**

Telefon komórkowy musi obsługiwać tę funkcję.

## 68 Język polski

### Konserwacja i czyszczenie

 **PRZESTROGA:** Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

- Urządzenie nie posiada żadnych części wewnętrznych wymagających obsługi przez użytkownika.
- Oczyszczyć głośnik lekko wilgotną szmatką nie używając żadnych środków czyszczących.

### Rozwiązywanie problemów

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć głośnika	Rozładowana bateria/akumulator	Naładować baterię/akumulator (⇒ Strona 63)
	Jest podłączony przewód audio	Odłączyć przewód.
Brak sygnału audio podczas połączenia Bluetooth	Głośnik jest wyłączony	Włączyć głośnik.
	Głośnik nie jest sparowany/zsynchronizowany ze źródłem dźwięku.	Sprawdzić, czy istnieje połączenie. W razie konieczności jeszcze raz sparować głośnik ze źródłem dźwięku.
	Jest podłączony przewód audio.	Połączenie Bluetooth automatycznie rozłącza się z chwilą podłączenia kabla do gniazdka 3.5 mm. Odłączyć przewód.
	Zbyt niski poziom głośności.	Nacisnąć i przytrzymać przycisk VOL+ ►► na głośniku, aby zwiększyć głośność. Jeżeli dźwięk się nie pojawia, obrócić pokrętkę (2). Zwiększyć poziom głośności w źródle dźwięku.
Nie można podłączyć głośnika	Parowanie nie działa	Sprawdzić, czy źródło dźwięku obsługuje protokół A2DP.
	Źródło dźwięku jest wyłączone.	Wyłączyć źródło audio.
	Bluetooth jest wyłączone na źródle dźwięku/audio.	Włączyć funkcję Bluetooth na źródle dźwięku.

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można podłączyć głośnika	Ta wersja Bluetooth nie jest obsługiwana.	Zastosować inny odtwarzacz.

## Specyfikacje techniczne

Model: ..... BSS 4827  
 Połączenie audio: ..... Gniazdko 3,5 mm stereo jack  
 Klasa zabezpieczenia: ..... IPX 4  
 Waga netto: ..... ok. 0,441 kg  
 Zasilanie: ..... DC 5 V  
 Bateria/akumulator: ..... jonowo-litowy 3,7 V 500 mAh  
     Czas ładowania: ..... ok. 1 godzina  
     Czas pracy: ..... ok. 8 godzin

### Bluetooth

Obsługa Bluetooth: ..... V3.0 + EDR  
 Zasięg: ..... 15 metrów  
 Częstotliwość nadawcza: ..... 2,4 GHz  
 Protokoły: ..... A2DP, AVRCP

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami CE i zostało zaprojektowane zgodnie z najnowszymi przepisami z zakresu bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

## 70 Język polski

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor: CTC Clatronic Sp. z o.o ul. Opolska 1 a karczów 49 - 120 Dąbrowa

## Usuwanie

---

### Usuwanie akumulatorów i baterii



Urządzenie to posiada akumulator/baterię wielokrotnego ładowania. Zużyte baterie i akumulatory nie należą do odpadów z gospodarstw domowych. Baterie / akumulatory muszą być usunięte przed przekazaniem produktu do utylizacji. Aby to wykonać, należy skonsultować się z wykwalifikowanym fachowcem w tym zakresie.

### Ochrona środowiska



Nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu użytkowania wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Oddać je o punktu zbiórki odpadów do recyklingu. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.